

IV CONGRESO INTERNACIONAL DE TEOLOGÍA

Medellín – Colombia, Agosto 19, 20, 21 y 22 de 2008

Teología en contexto: situación de la teología en América Latina a los 40 años de la II Conferencia General del Episcopado latinoamericano y del Caribe. La teología de la liberación

“CRÍTICA NARRATIVA: UN APOORTE A LA INTERPRETACIÓN BÍBLICA LATINOAMERICANA”

Dr. Hernando Barrios Tao¹

I. INTRODUCCIÓN

Los estudios bíblicos contemporáneos propenden por una interpretación existencial del texto bíblico. Este camino no es novedoso para la hermenéutica latinoamericana en el marco de la Teología de la Liberación. Sin embargo, los ámbitos eclesiales y académicos de interpretación bíblica en Latinoamérica reclaman, por una parte, mayor fundamentación exegética, y por otra, que el texto bíblico llegue cada vez más a nuevos contextos.

No es desconocida la sospecha mutua, no sólo en el ámbito latinoamericano sino en el concierto mundial,² entre los acercamientos realizados en la academia, al interior de las Instituciones de Educación a partir de métodos exegéticos, y las hermenéuticas contextualizadas en las comunidades eclesiales y en sus círculos de estudio.³ Asimismo no se puede ignorar la crítica recíproca: unos hacia quienes se quedan girando alrededor de la historia del texto y lo estudian como objeto arqueológico, y estos a su vez, quienes levantan su voz de reproche contra una labor interpretativa del texto como fruto de mociones subjetivas, sin considerar el sentido plasmado por sus autores.

Es posible que la búsqueda de identidad en la interpretación bíblica, así como en la elaboración teológica, se haya pretendido buscar a partir de la ignorancia de

¹ Doctor en Teología, Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá; Magíster en Teología Bíblica, Pontificia Universidad Gregoriana, Roma. Escritos: *La metáfora militar en Pablo: El combate del cristiano en Efesios 6, 10-20*, Serie Teológica 7, Bogotá: Editorial Bonaventuriana, 2008; *El seguimiento del Señor: Del Primer al Segundo Testamento*, Teología Hoy 62, Bogotá: PUJ, 2007; *La comunión de mesa: Semántica, narrativa, retórica, desde Lucas*, Teología Hoy 58, Bogotá: PUJ, 2007.

² Este aspecto se ha tratado en diferentes estudios uno reciente se expresa así: “La voz levantada hace unos treinta años, en el ambiente académico europeo, por el catedrático F. Dreyfus en su artículo ‘Exégèse en Sorbonne, exégèse en Église’, *Revue Biblique* 82 (1975) 321-59, sigue resonando en el ambiente. La constatación de una exégesis científica’ distanciada enormemente de la necesidad de una ‘exégesis pastoral’, pintada sobre la dicotomía ‘Exégesis en Sorbona, Exégesis en Iglesia”, no muestra otra realidad sino la problemática de la necesidad de la comprensión del contenido del texto bíblico y su actualización en los ámbitos comunitarios”. BARRIOS TAO, H., ‘Racionalidades emergentes y texto bíblico: hacia unas nuevas sendas en la interpretación’, *Theologica Xaveriana*, Vol. 57 No 153 (2007) 382.

³ En el ámbito eclesial la Pontificia Comisión Bíblica alzó su voz para clamar por una interpretación bíblica que superara las operaciones de los métodos tradicionales y llegara a la interpretación viva del texto: “Su tarea común no está terminada cuando han distinguido fuentes, definido las formas o explicado los procedimientos literarios, sino solamente cuando han iluminado el sentido del texto bíblico como actual Palabra de Dios”. PONTIFICIA COMISION BIBLICA, *La interpretación de la Biblia en la Iglesia*, Madrid: PCC, 1993, 100.

supuestas 'racionalidades foráneas'. Sin embargo, la identidad no se puede confundir con el aislamiento de los movimientos novedosos de pensamiento, ni con el irrespeto al texto utilizado de forma acomodada sin considerar los mecanismos pertinentes para su interpretación.

La dimensión narrativa de la Biblia en el mundo de los dos testamentos ha conducido a plantear diversos estudios en los campos literarios y en el espectro de las metodologías que conducen a explorar los textos bíblicos a partir de saberes como la filología, semántica, semiótica, lingüística.⁴ Ubicamos en la expresión 'crítica narrativa' no sólo los estudios bíblicos que consideran la categoría de narración y relato, y que laboran con la metodología sincrónica sino también los estudios de narratología que buscan determinar la identidad y peculiaridad de los relatos bíblicos y abordar los textos a partir de sus categorías.

La ponencia ofrece una mirada a la interpretación bíblica latinoamericana, sus valiosos aportes y sus principales falencias, y un aporte concreto a partir de la crítica narrativa, con base en la exégesis narrativa que busca involucrar al lector en el diálogo con el texto y superar el sentido literal del texto para llegar a sentidos supraliterales que orienten, iluminen y ejerzan una labor crítica a la situación donde el lector vive su experiencia de fe.

II. UNA MIRADA A LA INTERPRETACIÓN BÍBLICA

EN EL CONTEXTO DE LA TEOLOGÍA DE LA LIBERACIÓN

Es indudable que la Conferencia de Medellín marcó no sólo una nueva manera de ser iglesia en América Latina sino también una nueva manera de hacer teología en

⁴ Citamos algunos estudios donde se aplican metodologías que valoran el relato, la narración, el lenguaje, el simbolismo, la sintaxis y semántica del texto. En orden alfabético: ALETTI, J-N., *L'Art de raconter Jésus-Christ: l'écriture narrative de l'évangile de Luc*, Paris 1989 (Trad. Esp. *El arte de contar a Jesucristo*, Salamanca: Sígueme, 1992); ALTER, R., *The Art of Biblical Narrative*, New York 1981 (Trad. It., *L'arte della narrativa biblica*, Brescia: Queriniana, 1990); ALONSO SCHÖKEL, L., *Hermenéutica de la Palabra*, Vol. I-II-III, Madrid 1986; BARRIOS TAO, H., *La comunión de mesa: Semántica, narrativa, retórica, desde Lucas*, Teología Hoy 58, Bogotá: PUJ, 2007; BARTHES, R. - LEON-DUFOUR, X. - RICOEUR, P. y Otros, *Exégesis y hermenéutica*, Madrid, 1976 (Tit. Orig., *Exégese et Herméneutique*, Paris 1971); CURTIN, T., *Historical Criticism and Theological Interpretation of Scripture*, PUG, Rome 1987; GRELOT, P., *The Language of Symbolism*, Biblical Theology, Semantics and Exegesis, Peabody: Hendrickson, 2006 (Tit. Orig. *Le Langage symbolique dans la Bible*, Paris: Éditions du Cerf, 2001); KENNEDY, G.A., *New Testament interpretation through Rhetorical Criticism*, North Carolina 1984 (Trad. Esp. *Retórica y Nuevo Testamento*, Madrid: Cristiandad, 2003); LACOCQUE, A., - RICOEUR, P., *Pensar la Biblia*. Estudios exegéticos y hermenéuticos, Barcelona: Herder, 2001. (Tit. Orig., *Thinking Biblically*, Chicago 1998); MARGUERAT, D., - BOURQUIN, Y., *Pour lire les récits bibliques*, Paris 1998 (Trad. Esp. *Cómo leer los relatos bíblicos*, Iniciación al análisis narrativo, Santander: Sal Terrae, 2000); MARGUERAT, D. - WENIN A., - ESCAFFRE, D., *En torno a los relatos bíblicos*, CB 127, Estella: Verbo Divino, 2005; MORA PAZ, C., - GRILLI, M., - DILLMANN, R., *Lectura pragmatológica de la Biblia*, Teoría y aplicación, Estella: Verbo Divino, 1999; RICOEUR, P., *Ermeneutica filosofica ed ermeneutica biblica*, StBi 43, Brescia 1977; RICOEUR, P., *Ermeneutica biblica*, Linguaggio e simbolo nelle parole di Gesù, Brescia: Morcelliana, 1978; SHIMON, B-E., *Narrative Art in the Bible*, Jerusalem, 2000 (Trad. Esp. *El arte de la narrativa en la Biblia*, Madrid: Cristiandad, 2003); SKA, J .L. - SONNET, J-P. - WENIN, A., *Análisis de relatos del Antiguo Testamento*, CB 107, Estella: Verbo Divino, 2001.

nuestro hemisferio: “El ángulo de la pobreza es el punto de partida”⁵ para hacer teología, “el lenguaje de la marginalización y opresión, el lenguaje de su liberación y el lenguaje del evangelio de Jesús”.⁶ Asimismo, esta nueva mirada a partir de Medellín, una nueva manera de ver el “otro”, plasmó a su vez una nueva manera de ver y acercarse a la Biblia.

De este modo los estudios teológicos latinoamericanos han marcado una pauta muy determinada en la superación de dogmatismos desencarnados a partir de la contextualización de sus reflexiones teológicas. Se ha partido de realidades concretas y se ha regresado a ellas con respuestas pertinentes. Asimismo, con relación a la Biblia se ha caminado en la búsqueda de leer y dialogar con el texto bíblico a partir de situaciones concretas.

Esta nueva manera de hacer teología y de interpretar la Biblia, ha ofrecido valiosos aportes que podemos recoger con ayuda de algunos autores y de algunas autoridades. Los primeros valoran los nuevos espacios comunitarios de lectura y diálogo con la palabra: “Hubo algo nuevo en la exégesis latinoamericana. Al no quedar la biblia reducida al momento cultural, por un lado, o al manejo de los especialistas, por el otro, sino ser el texto de la reflexión de la fe en las comunidades cristianas (de base, especialmente), se fue abriendo una puerta nueva de acceso al sentido/mensaje de la Biblia”.⁷

Algunos autores como Croatto piensan que el aporte fundamental es su dimensión hermenéutica y plantea:

La aproximación hermenéutica al texto bíblico no deja de lado los métodos histórico-críticos, al contrario los exige, pero modifica la dirección de la lectura. Esta, en lugar de ser *desde* otros textos o libros (conocimiento enciclopédico), se hace *desde la vida*. En lo exegético, que nos atañe aquí significa que el texto no tiene un sentido cerrado y definitivo sino que está abierto, más aún, que tiene un exceso o ‘reserva de sentido’ que es posible explorar porque se lo busca desde las *nuevas* situaciones de la vida.⁸

Otro aporte meritorio es el desarrollado a la sombra de la Teología de la Liberación: el “análisis *socio-político* de los textos bíblicos”.⁹ Es lo que el mismo Croatto denomina “lectura sociológica”, “método socioanalítico” o “exégesis socioanalítica”, que “trata de devolver el texto a su propio contexto de producción (...) para

⁵ GUTIERREZ, G., ‘The Task and content of liberation theology’, en ROWLAND, C. (ed.), *The Cambridge companion to liberation theology*, Cambridge University Press, 1999, 31.

⁶ GUTIERREZ, G., *Op. cit.*, 31.

⁷ CROATTO, S., ‘Las nuevas hermenéuticas de la lectura bíblica’, *Alternativas* 11 (1998) 17.

⁸ CROATTO, S., *Op. cit.*, 17.

⁹ Este ángulo es la base del Comentario Bíblico Ecueménico, elaborado en el contexto latinoamericano.

recuperar las formaciones sociales, los conflictos, las luchas ideológicas, los sectores de poder y las instancias económicas que están en juego *en la sociedad* donde han surgido los textos, lo que permite comprender mejor el mensaje de éstos, tanto el originario como el hermenéutico que *re-produce* el lector de hoy”¹⁰. No obstante, algunos piensan que no se han establecido ni un método, ni una hermenéutica, ni una mirada política, únicas o uniformes.

A pesar de la sospecha entre exégetas y líderes de las comunidades donde se lee el texto bíblico, la necesidad de la hermenéutica del texto ha conducido a que unos y otros repiensen sus quehaceres: por una parte “exégetas, al menos un buen número, han entendido que el trabajo de investigación, con sus debidas mediaciones, es un aporte necesario para aquella lectura desde la bases (...), en la otra dirección los biblistas latinoamericanos hacen el descenso desde el nivel de investigación académica, hasta el plano de las necesidades de conocimiento de las bases”.¹¹

Por otra parte, se puede apreciar la interpretación de la Biblia en el contexto de la teología de la liberación relacionada de forma cerrada con la experiencia de vida del intérprete, en palabras de Mesters, el énfasis no se ubica en el significado del texto en sí mismo sino en el significado que tiene el texto para la comunidad lectora.¹²

La voz de la autoridad eclesial se sintió en el documento *La interpretación de la Biblia en la Iglesia*, donde plantea el acercamiento liberacionista en el contexto de la Teología de la Liberación, en el espectro de lo que denomina “acercamientos contextuales”. Allí se define como un “modo de leer la Biblia” más que un método, y se afirma que “ella no adopta un método especial, sino que partiendo de puntos de vista socio-culturales y políticos propios, practica una lectura bíblica orientada en función de las necesidades del pueblo, que busca en la Biblia el alimento de su fe y de su vida”¹³, es decir, que “se busca una lectura que nace de la situación vivida por el pueblo”. La valoración de la Pontificia Comisión Bíblica a esta lectura se dimensiona a partir de que ella “subraya la plena actualidad del texto inspirado”, pero a su vez se plantean peligros: “puede ser parcial” y “debe cuidarse de ser unilateral”.

¹⁰ CROATTO, S., *Op. cit.*, 18.

¹¹ CROATTO, S., *Op. cit.*, 19.

¹² MESTERS, C., 'The use of the Bible in Christian Communities of the Common People', en GOTTWALD, N., (ed.), *The Bible and Liberation*, Maryknoll : Orbis 1983, 40.

¹³ PONTIFICIA COMISIÓN BÍBLICA, *Op. cit.*, 62.

De este modo, al lado de los aportes se pueden alertar peligros. Así, es indudable que algunos acercamientos latinoamericanos al texto bíblico, han ofrecido riqueza de interpretaciones, iluminantes y orientadoras para el quehacer existencial de las comunidades cristianas, no obstante, otras experiencias han buscado sólo hermenéuticas no tan fundamentadas y siguen escuchando el llamado efectuado por los mismos exégetas:¹⁴

Lo que se necesita para una lectura popular de la Biblia fecunda y bien fundada es una convergencia de exégesis y hermenéutica (...) Nuestro afán por llegar a conclusiones hermenéuticas liberadoras no debe impedir que nos demos cuenta de que primero que todo, debemos hacer una exégesis meticulosa. Sólo de esta forma, evitaremos el error de hacerle decir al texto lo que se nos ocurra.¹⁵

Por último, en estos últimos tiempos la voz crítica de los mismos biblistas latinoamericanos, al realizar sus balances, se ha dejado escuchar con algunos reclamos: “La ciencia bíblica se ha desarrollado en forma extraordinaria y positiva en los últimos 50 años, pero casi nada de esa producción ha llegado al pueblo de Dios. Los exégetas escriben para los exégetas y se mueven en un mundo académico cerrado”.¹⁶ En el fondo se puede observar la misma problemática del ejercicio exegético: unas operaciones científicas bien ejecutadas pero el mensaje de la Escritura sigue todavía lejos.¹⁷

La problemática parece circunscribirse en dos aspectos relacionados con quienes realizan la labor interpretativa: fundamentación de las hermenéuticas comunitarias e interpretación existencial del texto por parte de los expertos en métodos exegéticos. Hacia estos blancos se dirigen los aportes que posteriormente se presentarán.

III. LA CRÍTICA NARRATIVA EN LA INTERPRETACIÓN BÍBLICA

En el papel protagónico de la comunidad lectora en el quehacer interpretativo de la Biblia es donde se encuentran la labor hermenéutica latinoamericana con la crítica narrativa. Este papel del lector propuesto también por pensadores como Schleiermacher, “en sus lecciones de hermenéutica, donde sostiene que en el proceso de ‘comprender’ no se puede excluir el aporte activo del lector, que se acerca al texto ya con algunos preconceptos, utilizados para entender el texto,

¹⁴ BARRIOS TAO, H., ‘Racionalidades emergentes y texto bíblico: hacia unas nuevas sendas en la interpretación’, *Theologica Xaveriana*, Vol. 57 No 153 (2007) 388.

¹⁵ CONTI, C., ‘Severino Croatto, un pionero de la Lectura Popular de la Biblia’, *Revista de interpretación bíblica latinoamericana* 50 (2005) 16.

¹⁶ RICHARD, P., ‘RIBLA-19 años de trabajo y 50 números publicados. Síntesis de nuestros logros más significativos’, *Revista de interpretación bíblica latinoamericana* 50 (2005) 7.

¹⁷ BARRIOS TAO, H., *Op. cit.*, 383.

desvía la mirada hacia un necesario encuentro entre lector-texto. El lector se ve implicado en el proceso de comprensión”.¹⁸

Los estudios bíblicos pueden ser enriquecidos por el Análisis Narrativo,¹⁹ con sus procedimientos aplicados a los relatos y testimonios, a partir de la base de que un relato o narración se construye con la intención de introducir al lector en el mundo del relato. Los estudios de metodología exegética han resaltado esta relación entre lector y relato: “una narración es un mundo-en-palabras que puede ofrecer una nueva perspectiva para comprender el mundo en que los lectores se encuentran viviendo”.²⁰

La crítica narrativa se ha posicionado en la interpretación bíblica por la búsqueda de los sentidos que van más allá de lo que el autor quiso expresar en su texto. Con base en los estudios de formación y redacción del texto se encamina hacia el sentido del texto para el lector de hoy. A partir del diálogo del lector con el autor del texto se realiza el diálogo lector con el texto.

Estas intuiciones no son novedosas para los biblistas latinoamericanos que caminan en la búsqueda de los nuevos sentidos emanados de un diálogo con el texto:

Después de diecinueve siglos de lectura ‘tradicional’ (tanto literal como alegórica), los numerosos métodos exegéticos (...) han cambiado radicalmente el horizonte de la lectura bíblica (...) esta lectura se desplegó hacia delante, buscando nuevos sentidos. En lugar de ‘imponer’ al texto un significado, condicionado por la *pre*-comprensión del lector (concepciones filosóficas, teológicas, experiencia, etc.), se pasó a su *análisis*, para descubrir *su propio sentido*, definido por los códigos que ese mismo texto establece, y por el contexto de su producción.²¹

¹⁸ BARRIOS TAO, H., *Op. cit.*, 378.

¹⁹ Es sugerente señalar algunos comentarios relevantes y pioneros a partir del análisis narrativo, principalmente de los Evangelios Sinópticos: RHOADS, D., - DEWEY, J., - MICHIE, D., *Marcos como relato*, Salamanca: Sígueme, 2002; NAVARRO PUERTO, M., *Marcos*, Estella: Verbo Divino, 2006; VEN IERSEL, B., *Mark*, A Reader-Response Commentary, Sheffield 1998; ALETTI, J.-N., *L’Art de raconter Jésus-Christ: l’écriture narrative de l’évangile de Luc*, Paris 1989 (Trad. Esp. *El arte de contar a Jesucristo*, Salamanca: Sígueme, 1992); KINGSBURY, J. D., *Matthew as Story*, Philadelphia, 1986 (Trad. It., *Matteo*, Un racconto, Brescia: Queriniana, 1998); HERAS OLIVER, G., *Jesús según San Mateo*, Análisis narrativo del primer evangelio, Pamplona: Eunsa, 2001; VIGNOLO, R., *Personaggi del Quarto Vangelo*, Milano 1998; MOLONEY, J., *El Evangelio de San Juan*, Madrid 1998. Artículos enfocados a partir de los diferentes elementos del Análisis Narrativo son numerosos, pero podemos mencionar algunos: EDWARDS, J., ‘Markan Sandwiches: The Significance of Interpolations in Markan Narratives’, *Novum Testamentum* 31 (1989) 193-216; SHEPHERD, T., ‘The Narrative Function of Markan Intercalation’, *New Testament Studies* 41 (1995) 522-40; MALBON, E. S., ‘Fallible Followers: Women and Men in the Gospel of Mark’, *Semeia* 28 (1983) 29-48; CAMERY-HOGGATT, J., *Irony in Mark’s Gospel*, Text and Subtext, Cambridge GB, New York 1992; RHOADS, D., y SYREENI, F., (eds.), *Characterization in the Gospels*, JSNT, Sheffield 1998; DANOVE, P., ‘The Narrative Rhetoric of Mark’s Ambiguous Characterization of the Disciples’, *JSNT* 70 (1998) 21-38.

²⁰ WEREN, W., *Métodos de exégesis de los evangelios*, IEB XII, Estella: Verbo divino, 2003, 105.

²¹ CROATTO, S., *Op. cit.*, 15-16.

Los fundamentos epistemológicos y metodológicos de la crítica narrativa se pueden profundizar en los numerosos estudios realizados así como en las producciones emanadas de los coloquios internacionales de narrativa bíblica.²²

IV. APORTES DE LA CRÍTICA NARRATIVA

No pretendemos con la ponencia establecer juicios críticos sino ofrecer aportes de tipo propositivo en la búsqueda de fortalecer la interpretación latinoamericana. En consonancia con el llamado de algunos de los biblistas a fundamentar las lecturas y la hermenéutica, la crítica narrativa puede ofrecer algunos aportes,²³ a partir de los elementos propios del análisis de los relatos.

Las contribuciones se orientan hacia los diferentes factores que interactúan en el proceso hermenéutico. Iniciaremos con el mismo ejercicio de interpretación que no sólo es el punto de llegada de cualquier labor exegética existencial sino que debe estar fundamentada en ésta, a partir de las herramientas adecuadas al texto bíblico. Pasamos al sujeto intérprete, que no sólo expresa sus impresiones frente al texto sino que debe cada día busca ser el 'lector competente' que dialoga con la Escritura. Por último, consideramos el texto bíblico no como un simple objeto de estudio sino como un verdadero sujeto que juega el papel fundamental en el quehacer interpretativo.

Presentamos los aportes bajo la denominación de paso, de acuerdo con la dinámica propositiva de la ponencia. Estamos convencidos que la labor debe continuarse pero con miradas y aportes nuevos, evaluar lo realizado y fortalecerlo, evitando las cegueras que no ven los nuevos estudios y las racionalidades emergentes. Paso puede indicar, en primer término, un avance pero también puede significar el sentido dinámico de la hermenéutica que no puede pasar por alto el pensamiento, las metodologías y las propuestas novedosas de su tiempo.

A. INTERPRETACIÓN EXISTENCIAL DE LA ESCRITURA

El paso de la de la 'ventana' al 'espejo'

Mirar el pasado del texto a través de la ventana de su formación, redacción, permite además de conocer su nacimiento en la pluma de un narrador y en el seno de una comunidad, llegar al sentido original dado por su autor. Propio de los métodos

²² Ya se mencionaron algunos estudios de narrativa bíblica y comentarios que han surgido a través de esta metodología sincrónica. La unión entre las escuelas canadiense y francesa, en la Red de Investigación Narrativa, se ha visto en los Coloquios Internacionales organizados para profundizar en las temáticas propias de la narrativa bíblica. Para información y profundización: <http://unil.ch/rrenab>.

²³ Utilizamos el término aporte bajo la acepción utilizada en sentido figurado como lo indican los diccionarios básicos del castellano: "indica en sentido figurado algo que se puede proporcionar".

sincrónicos es el paso hacia la consideración del texto como un espejo donde no sólo se entabla un diálogo frontal con él sino un encuentro entre sujetos y horizontes.

El texto ha jugado sólo una labor iluminante en la labor hermenéutica, ha orientado la lectura de las situaciones de pobreza y exclusión, sin embargo no basta leerlo desde o en situación sino llegar a vernos en el texto, con la posibilidad de que el texto mismo cambie mis conceptos, percepciones, criterios, es decir, el texto ejerciendo una labor crítica. Es válido el cuestionamiento ¿Que pienso yo del texto? Pero se debe pasar a ¿Que piensa el texto de sí mismo en este nuevo contexto?

El paso del 'estudio' a la 'hermenéutica'

En la Teología de la Liberación, marco de la interpretación bíblica, la vida se implica en el proceso metodológico de hacer teología. Es el lector miembro de la comunidad quien realiza la labor hermenéutica frente al texto. Este propósito puede ser enriquecido y fundamentado cuando se analiza el texto a partir de los elementos de la narrativa, fundamentada en que los relatos se componen con el objeto de imbuir la existencia del lector en el mundo del texto.

La narrativa como categoría que involucra al lector, en la búsqueda no sólo de transmitir un mensaje sino de encarnarlo en su vida, cuando busca cambiar sus posiciones, valores para asumir los del texto o al menos cuestionarlos, se puede resaltar en consonancia con una teología que no sea una simple "reflexión" sino que se pase de una "adherencia intelectual" a un "abarcamiento vital del don de la Palabra como escucha en la comunidad eclesial, como un encuentro con Dios, y como amor por el hermano y la hermana. Es decir acerca de la existencia total".²⁴

B. EL SUJETO HERMENEUTA: UN LECTOR COMPETENTE

El paso de 'estudiosos' a 'lectores'

El narrador quien compone el relato bíblico no sólo escribe textos para transmitir un mensaje sino compone narraciones para adentrar al lector en el mundo del relato. Esta inmersión del lector se logra a través de las suspensiones narrativas, de los comentarios del narrador y de las lagunas en el texto. El narrador propone al lector, en muchas ocasiones, labores hermenéuticas, tareas de completar el texto y lo induce a establecer juicios críticos donde pone en juego sus principios y valores. El lector debe aceptar el 'contrato de lectura' (Schökel) que le propone el narrador: "En

²⁴ GUTIERREZ, G., *Op. cit.*, 29.

cierto modo el autor está *haciendo* al lector, lo está modelando como lector en la medida en que lo invita a compartir una cierta experiencia, a recrear el universo de la obra literaria, a entrar en contacto con determinados valores, sentimientos, decisiones”.²⁵

Acercarse al texto bíblico supone no sólo una actitud ‘academicista’ sino una labor hermenéutica, propia de lectores. Pasar del estudio que ha permitido ubicar el proceso de formación y redacción del texto, al involucramiento del lector, con sus horizontes, conduce a una labor hermenéutica contextualizada en el mundo del lector.

El paso de lectores a ‘lectores competentes’

El término lector sobrepasa el ejercicio de recorrer textos para llegar a un conocimiento. El lector es quien realiza lo que en narrativa se denomina: ‘acto de lectura’: “El texto es un potencial de efectos, que sólo es posible actualizar en el proceso de lectura”.²⁶. Así el lector no es un receptor pasivo, él es “como arrastrado por el narrador a entrar en un proceso activo, dinámico, de producción de sentido a partir de elementos y signos dispuestos a lo largo de la narración”.²⁷

Esta función lectora sumerge al lector en un verdadero diálogo con el texto, en el cual su competencia es una dimensión esencial. Un lector competente no sólo es quien tiene los elementos fundamentales para dialogar con el texto sino quien está en capacidad de completar los textos, es decir, de interpretarlos en su realidad personal y en su contexto comunitario.

Los relatos, no sólo por su estructura concisa sino también por la intencionalidad del narrador, dejan muchos elementos en la sombra y algunos eslabones que le corresponde al lector encajarlos en la obra. La finalidad de esta técnica es provocar más directamente al ‘narratario’ para que intervenga en la construcción de sentido.

La competencia del lector se manifiesta en dos modos. Por un lado, la cercanía a la Escritura y a las informaciones presupuestas como el conocimiento de la cultura, geografía e historia israelita y judía. Por otra parte, una proximidad con el autor ideal apto para leer el texto imaginado así por el autor. Esta idoneidad supera la

²⁵ ALONSO SCHÖKEL, L., - BRAVO, J. M., *Apuntes de hermenéutica*, Madrid 1994, 56.

²⁶ ISER, W., *El acto de leer*, Teoría del efecto estético, Madrid 1987, 11.

²⁷ SKA, J .L. - SONNET, J-P. - WENIN, A., *Análisis de relatos del Antiguo Testamento*, CB 107, Estella: Verbo Divino, 2001, 7-8.

dimensión cognitiva y se plantea como la aptitud del lector para que el texto ejerza en él sus efectos.²⁸

La Escritura es una obra de arte literaria, producto de muchos siglos de experiencia histórica en el contexto de la revelación, y ubicada hoy en el contexto latinoamericano. El lector latinoamericano, el exégeta y el lector competente de las nuevas comunidades, poseen un 'horizonte' propio, a partir del cual se debe entablar la fusión con el 'horizonte del texto' y a partir del cual se establece el diálogo. El texto bíblico ha hablado (sentido literal) y habla hoy (sentido supraliteral) en el contexto específico de nuestros pueblos latinoamericanos.²⁹

C. EL TEXTO BIBLICO: UN SUJETO EN DIÁLOGO

El paso del 'objeto' al 'sujeto'

El texto no sólo ha sido objeto de estudio sino que en no pocas ocasiones ha sido instrumentalizado para fundamentar opiniones, apoyar interpretaciones personales e iluminar contextos preestablecidos. La nueva hermenéutica ha ubicado en un papel relevante la función del lector en la labor interpretativa y con ello ha dimensionado el texto bíblico, de un 'objeto' de estudio a un 'sujeto' con el que se dialoga.

Toda lectura o análisis por más exegético, científico, preciso y detallado es de todos modos subjetivo, sin embargo, ello no justifica 'lecturas subjetivizantes' realizadas en ambientes académicos y comunitarios, en donde el texto se ha considerado y tratado como un objeto.

Cuando el texto es un sujeto no se pueden concluir interpretaciones ligeras como tampoco fundamentar ideas o razonamientos con el objeto denominado Escritura. El texto como sujeto no sólo critica las opiniones sino que puede hasta cambiar conceptos e ideas. El texto ayuda al lector a reconocerlo en su papel de marcar su ruta, el lector además de interpretar, da vida a ese ser incompleto que es el texto. La "operación de lectura", es la acción por la cual el lector logra reconstruir y habitar el universo, con sus valores y criterios que le propone el texto.

V. CONCLUSIONES

HERMENÉUTICA BÍBLICA LATINOAMERICANA:

HORIZONTES Y PERSPECTIVAS

Los acercamientos a la interpretación bíblica en Latinoamérica no pueden continuar ciegos ni sordos a los llamados y a las visiones nuevas, que pueden contribuir tanto

²⁸ MARGUERAT, D., 'L'exégèse biblique à l'heure du lecteur', en MARGUERAT, D., (Ed.), *La Bible en récits*, Colloque international d'analyse narrative des textes de la Bible, Lausanne (mars 2002), Le monde de la Bible 48, Genève: Labor et Fides, 2003, 6.

²⁹ BARRIOS TAO, H., *Op. cit.*, 390.

a la fundamentación como a la búsqueda de la interpretación existencial del texto bíblico. Los ambientes comunitarios y académicos en Latinoamérica están llamados a realizar una sinergia en donde concurren, por una parte, la competencia del lector con los aportes de las racionalidades y metodologías novedosas, y por otra, la comprensión del texto en los ámbitos de los nuevos lectores. Academia y comunidad no son dos espacios aislados sino dos experiencias confluyentes en la hermenéutica bíblica.

El horizonte existencial en la interpretación del texto marca la perspectiva para entablar un diálogo fructífero con el sujeto denominado texto, que nos otra realidad sino la revelación divina en el lenguaje propio de cada tiempo. El respeto por la Escritura conduce a que las nuevas comunidades contextualizadas en su ambiente, se empoderen cada vez más para que el diálogo con el Dios revelado en el texto pueda ser orientador, crítico e iluminador de su camino de fe.

La labor teológica y bíblica latinoamericana no puede reposar en su empeño no sólo de proyectar el quehacer teológico comprometido con la vida sino de realizar hermenéuticas que hagan cercano el texto a las realidades de nuestro contexto. La búsqueda de hermenéuticas comprometidas con los procesos de fe de las comunidades permite un encuentro cada vez más cercano con el Dios encarnado:

En la relectura, en la lectura progresiva, mediante correcciones, profundizaciones y ampliaciones tácitas la formación de la Escritura se configura como un proceso de la palabra que abre poco a poco sus potencialidades interiores, que de algún modo se abren ante el desafío de situaciones nuevas, nuevas experiencias y nuevos sufrimientos.³⁰

BIBLIOGRAFÍA

- ALONSO SCHÖKEL, L., *Hermenéutica de la Palabra*, Vol. I-II-III, Madrid: Cristiandad, 1986.
- ALONSO SCHÖKEL, L., - BRAVO, J. M., *Apuntes de hermenéutica*, Madrid: Trotta, 1994.
- ALTER, R., *L'arte della narrativa biblica*, Brescia: Queriniana, 1990 (Tit. orig., *The Art of Biblical Narrative*, New York 1981)
- BARRIOS TAO, H., *La comunión de mesa*. Semántica, narrativa, retórica desde Lucas, *Teología Hoy* 58, Bogotá: PUJ, 2007.
- BARRIOS TAO, H., 'Racionalidades emergentes y texto bíblico: hacia unas nuevas sendas en la interpretación', *Theologica Xaveriana*, Vol. 57 No 153 (2007) 371-398.
- BARTON, J., (ed.) *La interpretación bíblica hoy*, PT 113, Santander: Sal Terrae, 2001 (Tit. orig., *The Cambridge Companion to Biblical Interpretation*, Cambridge 1998)
- CONTI, C., 'Severino Croatto, un pionero de la Lectura Popular de la Biblia', *Revista de interpretación bíblica latinoamericana* 50 (2005) 14-17.
- CROATTO, S., 'Las nuevas hermenéuticas de la lectura bíblica', *Alternativas* 11 (1998) 15-36.
- GUTIERREZ, G., 'The Task and content of liberation theology', en ROWLAND, C. (ed.), *The Cambridge companion to liberation theology*, Cambridge University Press, 1999, 19-38.

³⁰ RATZINGER, J., *Jesús de Nazaret, Desde el bautismo a la transfiguración*, Bogotá: Planeta, 2007, 15 (Tit. Orig. *Jesus von Nazareth – Von der Taufe im Jordan bis zur Verklärung*, Vaticano: Editrice Vaticana, 2007)

- ISER, W., *El acto de leer*, Teoría del efecto estético, Madrid 1987.
- MARGUERAT, D., - BOURQUIN, Y., *Cómo leer los relatos bíblicos*, Iniciación al análisis narrativo, Santander: Sal Terrae, 2000 (Tit. orig., *Pour lire les récits bibliques*, Paris 1998)
- MARGUERAT, D., 'L'exégèse biblique à l'heure du lecteur', en MARGUERAT, D., (Ed.), *La Bible en récits*, Colloque international d'analyse narrative des textes de la Bible, Lausanne (mars 2002), *Le monde de la Bible* 48, Genève: Labor et Fides, 2003, 6.
- MESTERS, C., 'The use of the Bible in Christian Communities of the Common People', en GOTTWALD, N., (ed.), *The Bible and Liberation*, Maryknoll: Orbis, 1983. 35-43.
- PONTIFICIA COMISIÓN BÍBLICA, *La interpretación de la Biblia en la Iglesia*, Madrid: PPC, 1994.
- RICHARD, P., 'RIBLA-19 años de trabajo y 50 números publicados. Síntesis de nuestros logros más significativos', *Revista de interpretación bíblica latinoamericana* 50 (2005) 7-13.
- RICOEUR, P., *Ermeneutica biblica*, Linguaggio e simbolo nelle parole di Gesù, Brescia: Morcelliana, 1978.
- ROWLAND, C. (ed.), *The Cambridge companion to liberation theology*, Cambridge University Press, 1999.
- SHIMON, B-E., *El arte de la narrativa en la Biblia*, Madrid: Cristiandad, 2003 (Tit. orig., *Narrative Art in the Bible*, Jerusalén, 2000).
- SKA, J.L. - SONNET, J-P. - WENIN, A., *Análisis de relatos del Antiguo Testamento*, CB 107, Estella: Verbo Divino, 2001.
- WEREN, W., *Métodos de exégesis de los evangelios*, IEB XII, Estella: Verbo divino, 2003.